



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ  
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

[www.bfsa.egov.bg](http://www.bfsa.egov.bg)

REPUBLIC OF BULGARIA  
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD  
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

[www.bfsa.egov.bg](http://www.bfsa.egov.bg)

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR HATCHING EGGS OTHER THAN OF RATITES INTENDED FOR DISPATCH TO THE REPUBLIC OF TURKEY/ **DEVEKUŞU CİNSİ YUMURTALAR DIŞINDA KALAN KULUÇKALIK YUMURTALARIN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE SEVKLERİ İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI** / ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ЯЙЦА ЗА ЛЮПЕНЕ, РАЗЛИЧНИ ОТ ЩРАУСОВИ, ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ИЗПРАЩАНЕ В ТУРЦИЯ

COUNTRY/ÜLKE/ДЪРЖАВА

Part I: Details of dispatched consignment / Bölüm I : Gonderilen Sevkiyatın Detayları/Данни за изпратената	1.1 Consignor/ <b>Gönderenin</b> /Изпращач: Name/ <b>Adı</b> /Име: Address/ <b>Adresi</b> /Адрес Tel.N/ <b>Tel.No</b> :/Тел.:		1.2 Certificate reference number/ <b>Sertifika referans numarası</b> :/ Сертификат №		1.2.a			
	1.5.Consignee/ <b>Alıcının</b> :/Получател Name/ <b>Adı</b> :/Име Address/ <b>Adresi</b> :/Адрес Postal code/ <b>Posta kodu</b> :/Пощенски код Tel. No./ <b>Tel.No</b> :/Тел.		1.3.Central Competent Authority/ <b>Merkezi Yetkili Otorite</b> :/Централен компетентен орган		1.6.			
	1.7.Country of origin/ <b>Orijin ülkesi</b> :/Държава на произход ISO Code/ <b>ISO Kodu</b> :/ Iso Код		1.8.Region of origin/ <b>Orijin bölge</b> :/Регион на произход		1.9.Country of destination/ <b>Varis ülkesi</b> :/Държава на местоназначение ISO Code/ <b>ISO Kodu</b> :/ ISO Код		1.10.Region of destination/ <b>Varis Bölgesi</b> :/ Регион на дестинация ISO Code/ <b>ISO Kodu</b> :/ ISO Код	
	1.11.Place of origin/ <b>Orijin Yerinin</b> :/Място на произход Name/ <b>Adı</b> :/Име Approval number: Address/ <b>Adres</b> :/Адрес <b>Onay numarası</b> :/ Регистрационен №		1.12.					
	1.13. Place of loading/ <b>Yükleme yeri</b> :/Място на натоварване Address / <b>Adresi</b> / Адрес Approval number/ <b>Onay numarası</b> / регистрационен номер		1.14. Date of departure/ <b>Yola Çıkış tarihi</b> :/ Дата на заминаване		Time of departure/ <b>Yola Çıkış saati</b> :/ Час на заминаване			
	1.15. Means of transport/ <b>Nakliye aracı</b> :/Вид транспорт Aeroplane <input type="checkbox"/> <b>Uçak</b> Самолет		Ship <input type="checkbox"/> <b>Gemi</b> Кораб		Railway wagon <input type="checkbox"/> <b>Tren vagonu</b> Ж.п вагон		1.16. Entry point BIP in Turkey/ <b>Türkiye'ye giriş noktası</b> /Входящ ГИП в Турция	
	Road vehicle <input type="checkbox"/> <b>Karayolu taşıtı</b> Пътен транспорт		Other <input type="checkbox"/> <b>Diger</b> Друго		1.17. No.(s) of CITES/ <b>CITES numarası (numaraları)</b> :/ Номер (а) по CITES			
	Identification/ <b>Tanımı</b> :/Идентификация Documentary references/ <b>Belge referansları</b> :/Референтни документи							
	1.18.Description of commodity/ <b>Malın tanımı</b> :/Описание на стоката		1.19. Commodity code (HS code)/ <b>Malın kodu (HS kodu)</b> :/ код на стоката по ХС					
	1.21.				1.20. Quantity/ <b>Miktar</b> :/Количество			
1.23. Identification of container/seal number / <b>Konteynirin tanımı/mühür numarası</b> :/ Идентификация на контейнерите/Номер на пломбата				1.22.Number of packages/ <b>Paket sayısı</b> :/Брой опаковки				
1.24.								
1.25. Commodities certified for/ <b>Malların sertifikalandırma amacı</b> / Стоките са сертифицирани за: Breeding/ <b>Yetiştirme</b> / Люпене								
1.26.		1.27. For import or admission into Turkey <b>Türkiye'ye ithalati ya da kabulü için</b> :/ За внос или допускане в Турция <input type="checkbox"/>						
1.28. Identification of the commodities/ <b>Malların kimliği</b> :/Идентификация на стоките								
Species (Scientific name)/ <b>Tür (Bilimsel adı)</b> :/ Видове (Научно наименование)		Breed category/ <b>Cins/ Kategori</b> :/ Порода/ Категория		Quantity/ <b>Miktar</b> :/Количество				

II. Health Information/ <b>Sağlık Bilgiler/</b> Здравна информация	II.a. Certificate reference No: <b>Sertifika referans No/</b> Референтен № на сертификата	II.b.
<p>II.1. Animal health attestation: / <b>Hayvan sağlık beyanı/</b> Атестація за здравето на животните:                      I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the hatching eggs (1) described in this certificate: / <b>Aşağıda imzası bulunan ben resmi veteriner, bu sertifikada tanımlanan kuluçkalık yumurtaların (1) aşağıda yazılı şartları karşıladığını tasdik ederim/</b>                      Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че яйцата за люпене (1), описани в този сертификат:</p> <p>II.1.1 meet the provisions of Directive 2009/158/EC; / <b>2009/158/EC Direktifi hükümlerini karşılamaktadır/</b> изпълняват разпоредбите на Директива 2009/158/EC;</p> <p>II.1.2. come from flocks which have remained on : / <b>geldikleri sürülerin kaldıkları/</b> произхождат от стада, които са останали на: the territory of code.....<sup>(2)</sup> / <b>Bölgenin kodu.....</b><sup>(2)</sup>/ територията с код.....<sup>(2)</sup> :                      For at least three months, Where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions / <b>En az üç ay öncesinde ..... bölgesinde kuluçkadan çıkarılmıştır. Kuluçkalık yumurtaların geldiği sürü orijin ülkeye ithal edildiği durumda, en az 2009/158/EC Direktifinin ilgili gerekleri ve bu direktifin altında çıkarılan ek Kararlar kadar katı veteriner şartları gereğince ithal edilmiştir/</b> за най-малко 3 месеца, където стадата, от които яйцата за люпене произхождат, са внесени в страната, територията, зоната или компартамента на произход, като вносът е осъществен в съответствие с ветеринарните изисквания, които са поне толкова стриктни, колкото съответните изисквания на Директива 2009/158/EC и всички произхождащи допълнителни Решения.</p> <p>II.1.3. come from the territory of code.....<sup>(2)</sup> / <b>Gedikleri.....</b><sup>(2)</sup> / <b>kodlu bölge/</b> идват от територия или код.....<sup>(2)</sup>                      (a) which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease as defined in Regulation 798/2008/EC; / <b>Sertifika düzenleme tarihinde, 798/2008/EC sayılı Tüzükte belirtildiği gibi Newcastle hastalığından aridir/</b> която към датата на издаване на този сертификат, е била свободна от болестта Нюкясъл, както е определено в Регламент 798/2008/EC                      (b) where surveillance programme for avian influenza according to Regulation (EC) No 798/2008 is carried out; / <b>798/2008/EC sayılı tüzükte belirtildiği gibi avian influenza hastağı için tarama programı yürütülmektedir/</b> където се провежда програма за надзор за инфлуенца по птиците, съгласно Регламент (EC) No 798/2008.</p> <p>II.1.4. come from the territory of code.....<sup>(2)</sup> / <b>Gedikleri .....</b><sup>(2)</sup> / <b>kodlu bölge/</b> идва от територията с код.....<sup>(2)</sup>, which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Regulation 798/2008/EC; / <b>Sertifika düzenleme tarihinde, 798/2008/EC sayılı Tüzükte belirtildiği gibi yüksek patojenli ve düşük patojenli avian influenza hastalığından aridir/</b>, която към датата на издаване на този сертификат, е била свободна от високопатогенна и нископатогенна инфлуенца по птиците, както е определено от Регламент 798/2008/.</p> <p>II.1.5. were derived from parent flocks which: have not been vaccinated against avian influenza; / <b>Orjinlendiği ebeveyn sürüler: Avian Influenza hastalığına karşı aşılanmamışlardır/</b> са получени от родителски стада които не са били ваксинирани срещу инфлуенца по птиците.</p> <p>II.1.6. come from flocks which: / <b>aşağıda yazılı şartları karşılayan sürülerden gelmektedir/</b> идват от стада, които:                      (a) have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any diseases; / <b>Sertifika düzenleme tarihinde muayene edilmişlerdir ve herhangi bir hastalığın klinik belirtisini veya hastalık şüphesini göstermemektedirler/</b> са били прегледани на датата на издаване на този сертификат и не са показали никакви клинични признаци или съмнение за каквито и да е заболявания;                      (b) which, at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction; / <b>bu işletme(ler) nakliye sırasında herhangi bir hayvan sağlığı kısıtlamasına tabi değildir/</b> които по време на натоварване на пратката, не са били обект на забрана, свързана със здравето на животните;                      (c) within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic Avian Influenza or Newcastle disease for at least 30 days; / <b>uygun olan durumlarda, komşu bir ülkenin toprakları da dahil olmak üzere, 10 km'lik bir yarıçap dahilinde en az 30 gün süresince Yüksek patojenli Kuş Gribi veya Newcastle hastalığı mihrakı çıkmamıştır/</b> в околност с радиус 10 км от която, включително, когато е приложимо и територията на съседна страна, не е имало огнище на високопатогенна инфлуенца по птиците или Нюкясълска болест, най-малко за последните 30 дни;</p> <p>II.1.7. are hatched from eggs coming from flocks which: / <b>aşağıdaki şartları taşıyan sürülerden elde edilen yumurtalardan çıkarılmışlardır/</b> са излюпени от яйца идващи от стада, които:                      (a) have been kept for at least six weeks immediately prior to export in officially approved establishments, the approval of which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, had not been suspended or withdrawn; / <b>resmi olarak onaylanmış işletmelerde ihraç edilmeden önce en az altı hafta boyunca tutulmuşlardır; bu işletmelerin onayı, kuluçkalık yumurtaların kuluçkahaneye nakliyesi sırasında, askıya alınmamış veya iptal edilmemiştir/</b> са били държани най- малко за период от шест седмици незабавно преди експорта в официално одобрени предприятия, регистрацията на които по време на пратката от яйцата за люпене до люпилнята не е била прекратена или отменена;                      (b) have been kept for at least six weeks immediately prior to export in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 2009/158/EC: / <b>I. Bölüm I.11. kutucukta belirtilen en az 2009/158/EC Direktifinin II. Ekinde öngörülenlere eşit gereklerle göre resmi olarak onaylı işletmedeki (işletmelerdeki) kuluçkadan çıkarılmışlardır/</b> са били държани най- малко за период от шест седмици непосредствено преди експорта, в предприятието, определено в Поле I.11 от част I, официално одобрено, в съответствие с изискванията, които са най-малко еквивалентни на тези, заложиени в Анекс II към Директива 2009/158/EC:                      -the approval of which has not been suspended or withdrawn; / <b>bu işletme(ler)in onayı askıya alınmamış veya iptal edilmemiştir/</b> одобрението на което не е било прекратено или отменено;                      -which, is (are) not subject to any animal health restriction; / <b>herhangi bir hayvan sağlığı kısıtlamasına tabi değildir/</b> което не е/не са предмет на забрана по отношение на здраве на животните ;                      -within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic Avian Influenza or Newcastle disease for at least 30 days; / <b>uygun olan durumlarda, komşu bir ülkenin toprakları da dahil olmak üzere, 10 km'lik bir yarıçap dahilinde en az 30 gün süresince Yüksek patojenli Kuş Gribi veya Newcastle hastalığı mihrakı çıkmamıştır/</b> в радиус на 10 км от които, включително, когато е приложимо и територията на съседни старни, не е имало огнище на високопатогенна инфлуенца по птиците или Нюкясълска болест за предходните 30 дни;</p> <p>(c) during the period mentioned in (b), have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds; / <b>(b) bendinde belirtilen periyod süresince bu sertifikadaki şartları karşılamayan kümes hayvanları veya vahşi kuşlarla temasta bulunmamışlardır/</b> по време на периода, споменат в подточка (b), не са имали контакт с домашни птици, които не покриват изискванията, заложиени в този сертификат или с диви птици.</p>		

(d) have undergone a disease surveillance programme for: / **aşağıda belirtilen hastalıklar için bir hastalık tarama programına tabi tutulmuşlardır** / са преминали програмата за надзор на болести за :

<sup>(3)</sup> either (Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls));

<sup>(3)</sup> **ya (Salmonella pullorum, S. gallinarum ve Mycoplasma gallisepticum (tavuklar));**/или (Salmonella pullorum, S. gallinarum и Mycoplasma gallisepticum (при птици))

<sup>(3)</sup> or (Salmonella anzonae(serogroup O:18(K)), S. Pullorum and S.gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys));

<sup>(3)</sup> **veya (Salmonella arizonae(serogroup O:18(K)), , S. pullorum ve S.gallinarum, Mycoplasma meleagridis ve M. gallisepticum (hindiler));**/или (Salmonella anzonae(serogroup O:18(K)), S. Pullorum and S.gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (пуйки));

<sup>(3)</sup> or (Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks)

<sup>(3)</sup> **veya (Salmonella pullorum ve S. gallinarum (gine tavukları, bildircınlar, sülünler, keklikler ve ördekler))**/или (Salmonella pullorum and S. gallinarum (токачки, пѐдпѐдѐци, фазани, яребици и патици))

In accordance with Chapter III of Annex II to Directive 2009/158/EC and have not been found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;) / **2009/158/EC sayılı tüzüğün II no.'lu Ekinin III üncü Bölümüne göre enfekte bulunmamıştır veya bu etkenler tarafından oluşturulan enfeksiyondan şüpheli bulunmamıştır**/ В съответствие с Глава III на Анекс II към Директива 2009/158/EC и не са били инфектирани или не са показали съмнение за инфектиране от тези агенти;

(e) <sup>(3)</sup> either/**Ya** / или

have undergone a disease surveillance programme for S. Kentucky / **S. Kentucky için ihracatçı ülkede kontrol programı uygulanmaktadır** / са преминали програма за надзор за S. Kentucky .

<sup>(3)</sup> Or/**Ya da**/ или

has been tested and found negative S. Kentucky / **S. Kentucky için test yapılmıştır ve sonuçlar negative bulunmuştur** / са били тествани и са показали негативен резултат за S. Kentucky

Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known:.....(dd/mm/yyyy); **ebeveyn sürüden örneklemeyle yapılan son testlerin tarihi**...../ дата на последното взимане на проба от родителското стадо, за която се знае резултата от теста :.....(дд/мм/гггг)

Result of all testing in the parent flock: / **ebeveyn sürünün tüm test sonuçları**/ резултат от всички тествания в родителското стадо:...../

(f) were examined and showed no clinical signs of or grounds for suspecting Mycoplasma synoviae;/ **Mycoplasma synoviae yönünden muayene edilmiştir ve herhangi şüpheli bir durum veya klinik belirtiyeye rastlanmamıştır**/са били прегледани и не са показали клинични признаци или съмнение за Mycoplasma synoviae;/ .

(g) <sup>(3)</sup> either have not been vaccinated against Newcastle disease; **ya Newcastle hastalığına karşı aşılanmamışlardır**;/или не са били ваксинирани срещу Нюкясълска болест

<sup>(3)</sup> or (have been vaccinated against Newcastle disease using: **ya da (Newcastle hastalığına karşı**;/или са били ваксинирани срещу Нюкясълска болест, използвайки:

.....  
(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s)) at the age of ..... weeks)  
**Aşı(lar)da kullanılan Newcastle hastalığı virus süşunun adı ve tipi( canlı ya da inactive)**/ .....**haftalık iken aşılandılar**

.....  
(име и тип на (жива или инактивирана) на вируса на щама на Нюкясълска болест, използван във ваксината (е)) на възраст от ..... седмици)

(h) <sup>(5)</sup> and/or have been vaccinated using officially approved vaccines /**ve/veya resmi onaylı aşilar kullanılarak aşılandılar** /или са били ваксинирани, като са използвани официално одобрени ваксини

on ..... against ..... (repeat as necessary) /

..... **tarihinde** ..... **karşı (uygun şekilde tekrarlayınız)**

на.....срещу.....(повтори, ако е необходимо)

<sup>(6)</sup> II.1.8 have been marked as indicated in point I.28 of the certificate using .....(colour ink)/ **sertifikanın 1.28. maddesinde belirtildiği şekilde işaretlendiler**.....(**mürekkep rengi**)/ са били маркирани както е посочено в т. I.28 на сертификата, използвайки .....(цветя мастило)

II.1.9. have been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority. / **yetkili makamın talimatlarına göre dezenfekte edilidiler**/са били дезинфектирани в съответствие с инструкции на компетентния орган.

II.1.10. have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease. / **Sertifika düzenleme tarihinde muayene edilmişlerdir ve herhangi bir hastalığın klinik belirtisini veya hastalık şüphesini göstermemektedirler**./са прегледани на датата на издаване на сертификата, като не показали клинични признаци или съмнение за каквото и да е заболяване.

II.2. Public Health Additional Guarantess <sup>(4)</sup>/ **Halk Sağlığı Ek Garantileri**/ Допълнителни гаранции за обществено здраве <sup>(4)</sup>

<sup>(4)</sup> II.2.1 a) The salmonella control programme in Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to parent flock of origin **Orijin sürüye 2160/2003 nolu AB tüzüğünde belirtilen salmonella control programı ve 1177/2006 sayılı AB tüzüğünde belirtilen koşullar dahilinde antimikrobiyaller ve aşiların kullanımında özel koşullar uygulanmıştır**/ Програмата за контрол на салмонела в Регламент (EC) No 2160/2003 и специфичните изисквания за употребата на антимикробни средства и ваксини в Регламент (EC) No 1177/2006, са били приложени на родителското стадо на произход.

b) This parent flock has been tested and found negative for Salmonella Hadar, Salmonella Virchow ,Salmonella Infantis, Salmonella Enteritidis ve Salmonella Typhimurium/ **Orijin sürüye Salmonella Hadar, Salmonella Virchow ,Salmonella Infantis, Salmonella Enteritidis ve Salmonella Typhimurium için test yapılmıştır ve sonuçlar negatif bulunmuştur**/ Това родителско стадо е било изследвано и е показало отрицателен резултат за Salmonella Hadar, Salmonella Virchow, Salmonella Infantis, Salmonella Enteritidis и Salmonella Typhimurium.

Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known:.....(dd/mm/yyyy); **ebeveyn sürüden örneklemeyle yapılan son testlerin tarihi**..... /Дата на последно вземане на проба от родителското стадо, за която е известен резултата.....(дд/мм/гггг)

Result of all testing in the parent flock: / **ebeveyn sürünün tüm test sonuçları** / Резултат от всички тествания на родителското стадо

[negative] / **negatif** / отрицателен

II.3. Additional health requirements /**Ek Sağlık Şartları** / Допълнителни здравни изисквания

I, the undersigned official veterinarian, further certify that: / **Aşağıda imzası bulunan ben, resmi veteriner, ayrıca aşağıda yazılı hususları tasdik ederim/** Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че:

<sup>(5)</sup> II.3.1 although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfill the specific requirements of Annex VI (II) to regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in: / **Newcastle için kullanılan aşilar 798/2008 sayılı AB tüzüğün Ek VI(II) sinde belirtilen spesifik şartları karşılamıyorsa** / въпреки, че употребата на ваксини срещу болестта Нюкясъл, които не отговарят на специфичните изисквания на Анекс VI (II) към Регламент (EC) No 798/2008, тя не е забранена в:

the territory of code..... /.....**kodlu bölge/** територията с код.....:

The poultry from which the hatching eggs are derived: / **Kuluçkalık yumurtaların orijinlendiği bölgedeki kümes hayvanları/** Домашните птиците, от които яйцата за люпене са получени:

- (a) has not been vaccinated for at least the previous 12 months with such vaccines: / **en az 12 ay öncesine kadar herhangi bir aşılama yapılmamıştır/** не са били ваксинирани за най-малко 12 месеца с такива ваксини.
- (b) come from a flock or flocks which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 day preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock and in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found: / **Geldikleri sürü veya sürülerde, sevkiyattan önceki 14 günden önce olmayacak şekilde, her sürüdeki en az 60 kuştan rastgele örneklemeyle alınan kloakal swaplarda Newcastle Hastalığı için resmi laboratuvarlarda virus izolasyon testi yürütülmüş ve tüm avian paramyxovirüsler için intracerebral Pathogenicity İndeksi (ICPI) 0.4'ten fazla bulunmamıştır/** идват от стадо или стада , които са преминали тест за изолация на вируса на Нюкясълска болест, проведен в официална лаборатория не по-рано от 14 дни предхождащи изпращането на пратката върху случайна проба от клоакална натривка от най-малко 60 броя птици във всяко стадо и при който никакви птичи парамиксо вируси с интрацеребрален патогенен индекс (ICPI) повече от 0.4, не са били открити.
- (c) has not been in contact during the last 60 days before consignment with poultry which does not fulfill the conditions in (a) and (b): / **Yüklemeden önceki 60 gün süresince (a) ve (b) maddelerinde belirtilen koşulları taşımayan kümes hayvanlarıyla temasta bulunmamıştır/** не са били в контакт за последните 60 дни преди изпращането, с птици , които не изпълняват изискванията в т. (a) и (b).
- (d) has been kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin in the 14-day period mentioned in (b) : / **(b) maddesinde belirtildiği şekilde resmi izleme programının yürütüldüğü orijin işletmede 14 gün boyunca izolasyonda tutulmuşlardır/** са били държани в изолация под официален надзор, в предприятието на произход за 14 дневния период, споменат в т. (b)

II.4. Animal transport attestation / **Hayvanların taşınmasına ilişkin beyan/** Атестация на транспорта на животните

I, the undersigned official veterinarian, further certify that: / **Aşağıda imzası bulunan ben, resmi veteriner, ayrıca aşağıda yazılı hususları tasdik ederim/** Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар с настоящото удостоверявам, че:

II.4.1. the hatching eggs are to be transported in perfectly clean disposable boxes used for the first time and which: / **Bu sertifikada tanımlanan Kuluçkalık yumurtalar, ilk defa kullanılacak olan mükemmel şekilde temiz tek kullanımlık kutularda nakledileceklerdir ve/** Яйцата за люпене ще се превозват в перфектно чисти кутии за еднократна употреба, употребявани за първи път и които:

(a) contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment; / **bu kutular sadece aynı işletmeden gelen aynı tür, kategori ve tipteki kuluçkalık yumurtaları içerecektir/** съдържат само яйца за люпене от един и същи вид, категория или тип, произхождащи от едно и също предприятие.

(b) bear the following indications: / **bu kutularda aşağıda yazılı bilgiler yer alacaktır/** имат следната индикация:

- the word "hatching"/ "**hatching**" **kelimesi/ думите**" за люпене"
- the name of the country of consignment, / **malların sevk edildiği ülkenin adı/** името на страната на пратката
- the species of poultry concerned, / **ilgili kümes hayvanlarının türü/** вида на птиците
- the number of eggs, / **yumurta sayısı/** брой на яйцата
- the category and type of production for which they are intended, / **üretim kategori ve tipinin maksadı/** категория и тип на продукцията, за която те са предназначени
- the name, address and approval number of the production establishment, / **üretim işletmesinin adı, adresi ve onay numarası/** името, адреса и регистрационният номер на производственото предприятие
- the approval number of the establishment of origin, / **orijin işletmesinin onay numarası/** регистрационния номер на предприятието на произход,
- the country of destination; / **varacağı Ülke/** страната на дестинация;

(c) are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents; / **bu kutular, içeriğinin değiştirilmesi ihtimalini giderecek tarzda yetkili makamın talimatları gereğince kapatılmıştır/** са затворени в съответствие с инструкциите на компетентния орган, с цел да се избегне каквато и да било възможност за подмяна на съдържанието.

II.4.2 the containers and vehicles in which the boxes mentioned above. have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority. / **Yukarıda belirtilen kutuları taşıyan konteynır veya araçlar, yükleden önce yetkili makamların talimatlarına göre temizlenmiş ve dezenfekte edilmiştir./** контейнерите и превозните средства, в които се транспортират кутиите, споменати по-горе, са почистени и дезинфекцирани преди натоварване в съответствие с инструкциите на компетентния орган.

II.a.Certificate reference No: / **Sertifika referans No** / **Sertifika No** / Сертификат №:

II.b.

Notes / **Notlar**/ Забележки:

Part I: / **Bölüm I**: / Част I:

-Box I.7: / **Kutu 1.7**/ Поле I.7:

Either/Ya / Или

Provide the code for the third country or territory of origin, if necessary, as defined under code in column 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 **Eğer gerekiyorsa 798/2008/EC sayılı Tüzüğün Ek 1'inin Bölüm 1'inin 1. Sütununda tanımlandığı şekliyle Orijin ülkenin kodunu belirtiniz/** нанесете кода на третата страна или територията на произход, ако не е необходимо, както е определено в колона 1 на Част 1 на Анекс I към регламент (EC) No 798/2008.

Or/ya da / Или

Provide the code for the EU Member States/ **AB üye ülkesinin kodunu belirtiniz/** нанесете кода на държавата членка на ЕС.

-Box I.11: Name, address and approval number of hatcheries and the breeding establishment. / **Kutu I.11: Kuluçkahanelerin ve yetiştiren işletmenin adı, adresi ve onay numarası/** Поле I.11: Име, адрес и регистрационен номер на люпилната или предприятието за разплод.

-Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft, in the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and seal numbers, where applicable, should be indicated in box I.23. / **Kutu I.15: İlgili durumlarda, demiryolu vagonlarının ve kamyonların tescil numarası(ları), gemilerin adlarını ve, biliniyorsa, uçağın uçuş numarası, konteynir veya kutular içinde naklediliyorsa, bunların toplam sayısı ve tescil ile mühür numaraları, I.23 numaralı kutuda belirtilmelidir/** Поле I.15: Посочете регистрационния номер (а) на ж.п вагон или камион, име на кораба, ако е известно, номер на полет на самолет или в случай на транспорт в контейнери или кутии, общия им брой и техните регистрационни номера или регистрационни номера на пломбите, където е приложимо, трябва да бъдат вписани в поле I.23.

-Box I.28 (Category): select one of the following: pure line/grandparents/parents/laying pullets/eggs of turkeys for consumption/others; (identification system and identification number):introduce the egg mark / **Kutu I.28 (Kategori): şunlardan birini seçiniz: saf sıra/büyük ebeveny/ebeveyn/yumurtlayan piliç/tüketim amaçlı hindi yumurtası/diğer; (tanımlayıcı system ve tanımlayıcı Numara): Yumurtayı işaretleme şeklini belirtiniz/** Поле I.28( Категория): изберете една от следните: чиста линия/прародители/родители/ ярки носачки, яйца от пуйки за консумация/други;( идентификационна система и идентификационен номер): впишете маркировката на яйцето.

Part II: / **Bölüm II**/ Част :

(1) For hatching eggs of poultry as defined in Regulation 798/2008/EC / **(Son tadil edildiği şekliyle) 798/2008/EC sayılı Tüzükte tanımlanan kuluçkalık yumurtalar/** За яйца за люпене от домашни птици, както е определено в Регламент 798/2008/EC /

(2) Code of the territory as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008./ **798/2008/EC sayılı Tüzüğün Ek 1'inin Bölüm 1'inin 2. Sütununda tanımlandığı şekliyle/** Кода на територията, както е показано в колона 2 на част 1 на Анекс I към Регламент (EC) No 798/2008

(3) Keep as appropriate / **Uygun olanı bırakınız /** Ненужното се зачертава

(4) This guarantee applies for poultry belonging to the species of Gallus gallus and turkeys./ **Bu garantiler Gallus gallus ve hindi türleri için uygulanacaktır/** тази гаранция се прилага за домашни птици, принадлежащи към рода Gallus gallus или пуйки.

(5) Keep if appropriate/ **Uygunsa bırakınız/** Ненужното се зачертава.

(6) At the time of consignment the eggs must be individually marked in accordance with Regulation (EC) No 617/2008, including the approval number of the breeding establishment, in indelible black ink; such markings must be in legible writing and in English. /**Sevkiyat tarihinde yumurtalar 617/2008 sayılı AB komisyonu düzenlemesinde belirtildiği şekliyle işaretlenmiş, silinmeyen siyah mürekkeple, okunaklı olarak ve damızlık işletmesinin onay numarası dahil ve en az İngilizce dilinde yazılmış olmalıdır/** По време на натоварване на пратката, яйцата трябва да бъдат индивидуално маркирани в съответствие с Регламент(ЕК) No 617/2008, включително регистрационния номер на предприятието за разплод с незаличимо черно мастило, тази маркировка трябва да бъде четливо написана на английски език .

This certificate is valid for 10 days. / **Bu sertifika, 10 gün geçerlidir/** Този сертификат е валиден 10 дни.

Official Veterinarian / **Resmi veteriner hekim/** Официален ветеринарен лекар

Name (in capitals) / **Adı (Büyük harflerle )/** Име с главни букви:

Qualification and title/ **Yetkisi ve ünvanı/** Квалификация и титла:

Date / **Tarih/** Дата:

Signature / **İmza/** Подпис:

Stamp / **Mühür/** Печат: